

ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់

Money Transfer Application Form



NATIONAL BANK OF CANADA GROUP

កាលបរិច្ឆេទ / Date:

ព័ត៌មានអ្នកស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ / Applicant's Information

ឈ្មោះ / Name:

លេខគណនី / Account No.: លេខទូរស័ព្ទ / Phone No.:

អាសយដ្ឋាន / Address:

ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Information

ឈ្មោះ / Name:

លេខគណនី / Account No. / IBAN:

អាសយដ្ឋាន / Address:

ធនាគារអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Bank ឈ្មោះ / Name:

អាសយដ្ឋាន / Address: លេខកូដ SWIFT

ធនាគារអន្តរកាពី (ប្រសិនបើមាន) / Intermediary Bank (optional): លេខកូដ SWIFT

ប្រសិនបើអ្នកផ្ទេរប្រាក់ទៅប្រទេសណាមួយក្នុងចំណោមប្រទេសខាងក្រោមនេះ សូមផ្តល់បន្ថែមនូវព័ត៌មានក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម៖
If you are transferring money to one of the below countries, please provide additional information in the box below:

<input type="checkbox"/> អាមេរិក / USA (Routing No./ Fedwire No./ ABA)	<input type="checkbox"/> អង់គ្លេស / United Kingdom (Sortcode)	<input type="checkbox"/> នូវវែលសេឡង់ / New Zealand (BSB)
<input type="checkbox"/> កាណាដា / Canada (Transit No. and Institution No.)	<input type="checkbox"/> អូស្ត្រាលី / Australia (BSB)	<input type="checkbox"/> ជប៉ុន/ថៃ / Japan, Thailand (Branch Name)

ព័ត៌មានលម្អិតប្រតិបត្តិការ / Transaction Details

ការទូទាត់កម្រៃ Payment Option	រូបិយប័ណ្ណ / Currency: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកផ្ទេរ បង់តែកម្រៃរបស់ធនាគារ ABA ប៉ុណ្ណោះ (SHA) Applicant pays ABA Bank charges only (SHA)	ចំនួនទឹកប្រាក់ / Amount: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកផ្ទេរ បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (OUR) Applicant pays all bank charges, including overseas (OUR)	កម្រៃជើងសារ / Commission: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> អ្នកទទួល បង់កម្រៃទាំងអស់រួមបញ្ចូលសេវាក្រៅប្រទេស (BEN) Beneficiary pays all bank charges, including overseas (BEN)	កម្រៃប្រព័ន្ធ / Cable fee: <input type="text"/>
	កម្រៃបំប៉ន / Charge OUR: <input type="text"/>
	ផ្សេងៗ / Other: <input type="text"/>
	សរុប / Total: <input type="text"/>

គោលបំណងផ្ទេរប្រាក់ / Purpose of Transfer

<input type="checkbox"/> ផ្ញើឱ្យសាច់ញាតិ / Send to Relative	<input type="checkbox"/> ទូទាត់ទំនិញ / Pay for Goods: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> ទូទាត់កម្ចី / Loan Repayment	<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ / Other (specify): <input type="text"/>

ព័ត៌មានលម្អិតនៃការផ្ទេរប្រាក់ / Details of payment to be sent to the beneficiary:

ការចុះហត្ថលេខានេះបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានអាន និងយល់ព្រមទៅលើលក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។

By signing this form, I confirm that I have read and understood the terms & conditions stipulated on the reverse side of this form and agree with them.

ហត្ថលេខាអ្នកស្នើសុំ / Applicant's Signature

ប្រថាប់ត្រា / Stamp

សម្រាប់ការប្រើប្រាស់របស់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ / FOR BANK USE ONLY

Customer Verification: Signature Verified Documents Checked Reference No.

Verified by

Authorized by

Processed by

Approved by

ធនាគារធនាគាររដ្ឋនៈអាស៊ី ចំកាត់ "ABA"

លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ទេរប្រាក់

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។ លក្ខខណ្ឌនេះ គឺជា "កិច្ចព្រមព្រៀង" រវាងអ្នកផ្ទេរ និង ធនាគាររដ្ឋនៈអាស៊ីចំកាត់ "ធនាគារ" ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់សេវាផ្ទេរប្រាក់។

- អ្នកផ្ទេរបានអះអាង និងបញ្ជាក់ថា រាល់ព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ គឺត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដមែន។ ហើយធនាគារ ABA នឹងមិនទទួលខុសត្រូវរាល់ ការយឺតយ៉ាវ អាក់អន់ដំណើរការ និងការដកចេញ ដែលបង្កឡើងដោយសារអ្នកផ្ទេរបានផ្តល់ព័ត៌មានមិនមានភាពច្បាស់លាស់ ឬមិនត្រឹមត្រូវនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំ ផ្ទេរប្រាក់។
- អ្នកផ្ទេរបានផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារធ្វើការដកប្រាក់ចេញពីគណនីរបស់អ្នកផ្ទេរនូវចំនួនប្រាក់ រួមទាំងកម្រៃសេវាផ្សេងៗ។
- អ្នកផ្ទេរ បានយល់ និងឯកភាពថា ធនាគារនឹងអនុវត្តតាមអត្រាប្តូរប្រាក់ក្នុងស្រុក ដើម្បីធ្វើការផ្ទេរប្រាក់ជាប្រិយបំណុលរបស់ខ្លួន។
- អ្នកផ្ទេរ អនុញ្ញាតឲ្យធនាគារ ធ្វើការពន្យារ, បង្កក ឬលុបចោលការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើ ធនាគារ ឬធនាគារអន្តរកាត់ រកឃើញថា ការផ្ទេរប្រាក់នោះមានពាក់ព័ន្ធ នឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់ និង/ឬ អំពើរើសច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិជាតិ ឬអន្តរជាតិ។
- អ្នកផ្ទេរ ធានាថាការផ្ទេរប្រាក់នេះ មិនមានពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់នានា និង/ឬ ការលាងប្រាក់ និង/ឬសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្មណាមួយ ឡើយ។ ធនាគារ មានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធ ឬបង្កកការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីស៊ើបអង្កេត/សិក្សាបន្ថែមអំពីអតិថិជន។
- អ្នកផ្ទេរ ធានាផ្តល់ជូននូវព័ត៌មាន និង/ឬ ឯកសារបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើតម្រូវដោយធនាគារ។ អ្នកផ្ទេរបានផ្តល់សិទ្ធិឲ្យធនាគារធ្វើការ ពន្យារ ឬបញ្ឈប់ ឬលុបចោលនូវការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើ ធនាគារ ABA ឬធនាគារអន្តរកាត់បានរកឃើញថា ការផ្ទេរប្រាក់នោះ ធ្វើឡើងដោយមិនស្រប ឬមិន គោរពតាមច្បាប់ជាតិ ឬអន្តរជាតិ។
- ធនាគារ ABA មានសិទ្ធិធ្វើការកែប្រែថ្លៃសេវាកម្មនិងកម្រៃ ក៏ដូចជាលក្ខខណ្ឌទាំងអស់គ្រប់ពេលវេលាដោយមិនចាំបាច់ធ្វើការជូនដំណឹងជាមុន។
- ធនាគារ ABA មានសិទ្ធិផ្តល់ព័ត៌មាននៃការផ្ទេរប្រាក់ទៅឲ្យភាគីទីបីដែលកំណត់ដោយច្បាប់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រួមបញ្ចូលការសម្រេចពីតុលាការ ការ ស៊ើបអង្កេត និងបទបញ្ជារបស់ធនាគារជាតិ។
- ក្នុងករណីការផ្ទេរប្រាក់ត្រូវបានបដិសេធ ឬលុបចោល ធនាគារ ABA នឹងផ្ទេរប្រាក់ត្រលប់ទៅឲ្យអ្នកផ្ទេរវិញ នៅពេលធនាគារ ABA ទទួលបានប្រាក់ពីធនាគារអន្តរកាត់។ អ្នកផ្ទេរបានយល់ និងឯកភាពថា ធនាគារអន្តរកាត់ អាចនឹងគិតថ្លៃលុបចោលការផ្ទេរ និងកម្រៃផ្សេងៗ ហើយអត្រាប្តូរប្រាក់លើការ ទូទាត់នោះ នឹង ត្រូវអនុវត្តផងដែរ។
- ធនាគារ មិនទទួលខុសត្រូវលើពន្ធនានា, កាតព្វកិច្ច និងការបំណាយផ្សេងៗ ដែលនឹងអាចកើតមាននៅប្រទេសដទៃ ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្ទេរប្រាក់នេះ។
- ដើម្បីបញ្ចប់ការផ្ទេរប្រាក់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ ធនាគារធ្វើការជ្រើសរើសធនាគារអន្តរកាត់ដោយខ្លួនឯង។ ធនាគារអន្តរកាត់ អាចនឹងគិតកម្រៃ ដែលកម្រៃនោះ នឹងត្រូវដកចេញពីប្រាក់ផ្ទេរ ឬទូទាត់ពីធនាគារយើងខ្ញុំ។ ប្រសិនបើធនាគារអន្តរកាត់ យកកម្រៃពីធនាគារយើងខ្ញុំ នោះធនាគារយើងខ្ញុំ នឹងដកកម្រៃនោះពីគណនី អ្នកផ្ទេរវិញ។

Advanced Bank of Asia Limited Money Transfer Terms and Conditions

Please read these terms and conditions carefully. These terms and conditions are an Agreement between you ("the Applicant"), and Advanced Bank of Asia Limited ("the Bank") on money transfers.

- The Applicant confirms that the information provided in this application form is true and correct and the Bank is not responsible for any delays, errors and omissions caused by misprinting and/or inaccuracy of the Applicant.
- The Applicant authorizes the Bank to debit his/her account for the transfer amount and amount of commissions and fees.
- The Applicant understands and confirms that the Bank will apply its internal currency exchange rate to process money transfer in foreign currency.
- The Applicant authorizes the Bank to postpone, suspend or cancel the money transfer if the Bank or correspondent bank found that it may be related to unlawful conduct and/or breach of any national or international laws or regulations.
- The Applicant undertakes that the money transfer is not related to any illegal activities and/or money laundering and/or terrorism finance. The Bank has the right to reject or suspend any transfer if required for its AML/KYC purposes.
- The Applicant undertakes to provide additional information and/or documents related to the money transfer if requested by the Bank.
- The Bank may change its fees and commissions as well as these Terms and Conditions from time to time without prior notice.
- The Bank may disclose the money transfer information to third parties in accordance with the legislation of the Kingdom of Cambodia including, but not limited by, court decisions, investigations and regulations.
- In case of the money transfer cancellation, the Bank will return the Applicant's funds only upon receipt of funds from correspondent bank. The Applicant understands and agrees that correspondent banks might charge cancellation and other fees, and that the applied exchange rate may be changed.
- The Bank is not responsible for any taxes, duties and other expenses, which might occur in other countries in relation to the money transfer.
- To complete the transfer properly, the Bank may select a correspondent bank by its own decision acting on the best efforts basis. Such correspondent bank may charge a fee, which will be deducted from the funds paid to the beneficiary or will be charged to the Bank. If the correspondent bank's fee is charged to the Bank, the Bank will debit the Applicant's account for amount of such fee.